

SK/CZ/PL

CRIKVENICA RIVIERA

Crikvenica - Dramalj - Jadranovo - Selce



CHORVÁTSKO - CHORVATSKO - CHORWACJA

www.rivieracrikvenica.com





Malo Pomalo



Riviéra Crikvenica- objav, vychutnaj, zopakuj...

V jednom z najmalebnejších kútov Kvarneru sa v objetí čistého azúrového mora, bieleho prímorského kameňa a voňavej zelene neďalekých vrchov rozprestiera Riviéra Crikvenica. Riviéra obdarená miernym a zdravým podnebím, podmanivými prírodnými krásami a bohatým kultúrno-historickým dedičstvom je ideálna na trávenie času s rodinou, aktívnu dovolenku či oddych na pláži. Srdcom riviéry je Crikvenica, hrdá majiteľka najkrajších pláží na Jadrane. Šarmantné Jadranovo

diskrétno očarí spojením s nedotknutou prírodou a veselé Selce pritiahnu pozornosť krásami tradície. Ležérny zvodca Dramalj skrýva malý polostrov Kačjak, miesto, kde hviezdy žiaria jasnejšie a príjemné ticho podáva ruku našim najkrajším myšlienkam. Táto riviéra odjakživa láka svojím teplom, zapisuje sa neviditeľným atramentom do duší nespočetných návštevníkov. Stáva sa ich najmilším priateľom, ktorému sa z roka na rok vracajú, mnohí aj po desaťročia.

Riviéra Crikvenica – objavujte, užívajte si, vraťte se...

V jednom z najmalebnejších koutků Kvarneru, v objetí modří čistého moře, bílého přímořského kamene a voňavé zeleně okolních kopců, se nachází Riviéra Crikvenica. Riviéra obdařená mírným a zdravým podnebím, přírodními krásami a bohatým kulturněhistorickým dědictvím je ideální pro rodinnou dovolenou, dovolenou v pohybu nebo relaxaci na pláži. Srdcem riviéry je Crikvenica, pyšná majitelka nekrásnější městské pláže na Jadranu. Šarmantní Jadranovo diskrétně okouzluje poutem

s nedotčenou přírodou a živé Selce přitahuje pozornost krásou tradice. Nenucený svůdník Dramalj skrývá poloostrov Kačjak, místo, kde hvězdy září jasněji a příjemné ticho podává ruku našim nejkrásnějším myšlenkám. Tato riviéra vskutku odedávna přitahuje svou vřelostí a neviditelným inkoustem se zapisuje do duše nespočetných návštěvníků. Stává se jejich nejdražším přítelem, k němuž se každý rok rádi vracejí, mnozí z nich i po desetiletí.



Riwiera Crikvenica - odkryj, naciesz się, przyjeźdź znów...

W jednym z najbardziej malowniczych zakątków Zatoki Kvarnerskiej znajduje się Riwiera Crikvenica. Otoczona błękitem morza, bielą przybrzeżnych skał i pachnącą zielenią okolicznych wzgórz, cechuje się łagodnym i zdrowym klimatem, walorami przyrody oraz bogatym dziedzictwem kulturowym i historycznym. To wprost idealne miejsce, by spędzić tu czas z rodziną lub aktywny odpoczynek, albo po prostu zrelaksować się na plaży. Sercem Riwieri jest Crikvenica, miasteczko mogące pochwalić się jedną z najpiękniejszych plaż na

Adriatyku. Urocze Jadranovo zachwyca bliskością nietkniętej przyrody, zaś malownicze Selce słyną z pielęgnowania tradycji regionu. Gości urzeka także leżący w pobliżu miejscowości Dramalj półwysep Kačjak – z dala od miejskich świateł gwiazdy świecą jaśniej, a panująca tu cisza zapewnia komfortowy wypoczynek. Riwiera Crikvenica od dawna przyciąga swoimi walorami, dlatego wielu jej gości powraca tu co roku, regularnie nawet przez całe dziesięciolecia, jakby odwiedzając starą, dobrą przyjaciółkę.

Tam, kde spím ako doma

Tu je ubytovanie šité práve Vám na mieru. Uspokojuje všetky želania a zvyklosti, a hlavným cieľom je úsmev na tvári každého hosta. Čakajú vás malebné malé alebo o niečo väčšie hotely, v tradičnom alebo modernom rúchu, orámované voňavou mediteránskou zeleňou a obkolesený rôznymi možnosťami. Rovnako

tak si budete vychutnávať aj príjemné teplo rodinného ubytovania a spoločnosti pohostinných domácich, uvoľňujúce prostredie kempov v Dramalji a Selci, penziónoch alebo vidieckych kamenných domov v pozadí riviéry. A viete čo je najdôležitejšie? Budete sa cítiť ako doma. Všade.





Tam, kde spím jako doma

Tady je ubytování jako stvořené vám na míru. Vyhovuje všem zvyklostem a přáním a hlavním cílem je úsměv na tváři každého hosta. Čekají vás hezké malé nebo o něco větší hotely v tradičním nebo moderním rouše záramované vonnou středomořskou zelení a obklopené různým vybavením. Stejně si budete užívat i v příjemném

prostředí rodinného ubytování ve společnosti pohostinných hostitelů, v uvolněné atmosféře kempů v Dramalju a Selci, penzionech nebo rurálních kamenných domech ve vnitrozemí riviéry. A víte, co je nejdůležitější? Budete se cítit jako doma. Všude.

Tu vyspiam się jak w domu

Noclegi są tu niby skrojone do upodobań każdego przybysza. Spełniamy wszystkie życzenia, pomagamy pielęgnować przyzwyczajenia, bo naszym celem jest uśmiech na twarzy gości. Czekają na nich urocze, otoczone aromatyczną śródziemnomorską roślinnością małe i większe hoteliki w tradycyjnym lub nowoczesnym duchu, mogące pochwalić się bogatą i urozmaiconą

ofertą. Równie miły będzie wypoczynek w ciepłe prywatnych noclegów w towarzystwie gościnnych gospodarzy, w zapewniającym odprężenie otoczeniu campingów w Dramalju i Selcach, bądź w pensjonatach i kamiennych wiejskich chatkach w lądowej części Riwieri. Ale co jest tak naprawdę ważne? To, że każdy gość poczuje się tutaj – w każdym zakątku Riwieri – jak u siebie.

Pre milovníkov gastronómie

Ak vstúpime do gastronomického časostroja a vydáme sa na cestu po crikvenickej riviére, určite nás privábia božské vône tradičnej stredomorskej kuchyne. Dokonalé spojenie tradície a moderny, neodolateľné chute Stredomoria, intenzívne farby a kvapka lahodného moku z vinodolského regiónu potešia všetky naše zmysly. A na koniec, nesmiete

odísť z riviéry bez toho, aby ste sa vydali na gastronomickú prechádzku Cestou modrej ryby, na ktorej sú hlavnými hviezdami špeciality zo zdravej modrej ryby a svoje chuťové bunky rozmaznáte tortou Frankopan, pripravenou podľa receptu z roku 1686.

Pro milovníky gastronomie

Vstoupíme-li do gastronomického stroje času a vydáme-li se na cestu crikvenickou riviérou, zcela jistě nás přilákají božské vůně, které vycházejí z tradičních přímořských kuchyní. Dokonalé spojení tradice a moderní doby, neodolateľná chuť Středomoří, intenzivní barvy a chutná vína z vinodolského vnitrozemí roztančí všechny naše

smysly. Riviéru nesmíme opustit dříve, než se vydáme na gastro procházku Cestou modré ryby (Cesta plave ribe), na které jsou hlavními hvězdami špeciality ze zdravé modré ryby, a poctíme jazyček chutným dortem Frankopan, připraveným podle receptu z dávného roku 1686.





Dla smakoszy

By wyruszyć w podróż po tradycyjnej kuchni wybrzeża wystarczy zaufać gospodarzom, którzy gościom Riwieri pokażą idealne połączenie tradycji i nowoczesności. Zmysły pobudzą wyborne śródziemnomorskie smaki, intensywne kolory i zapachy, zwieńczone najlepszymi trunkami pochodzącymi z pobliskiej doliny Vinodol.

I wreszcie, nie można opuścić Riwieri nie odbywszy wcześniej spaceru tzw. Drogą Tłustych Ryb, która pozwala na delektowanie się wspaniałymi rybnymi specjalami. „Kropką nad i” będzie słynny deser, tort Frankopan, przygotowywany wedle receptury pochodzącej z 1686 roku.



Riviéra s najkrajšími plážami

V kraji, kde slnko radostne bozkáva more, kvapky čistého zdravia žiaria z korún stáročných borovíc a nezbedné vlny dobiedzajú do pyšných skál, je ľahké zabudnúť na čas a nechať sa zaliať prílivom dobrej energie. Crikvenické pláže odjakživa priťahovali svojou krásou, vyčarúvali úsmev na tvári a poskytovali pocit spokojnosti, na ktorý sa nikdy nezabúda. Pieskové alebo kamienkové, veľké

i malé, upravené či osamelé prírodné – avšak vždy krásne pláže - sú synonymom tejto riviéry a rámom ideálneho obrazu dovolenky. Hra slimákov a krabov na pobrežnom piesku, čarovný dotyk morskej peny a večné hádky čajok nadchnú romantikov na prechádzke, skúseného moreplavca aj malého výskumníka a pláž zaliata slnkom otvára svoju širokú náruč aj pre milovníkov zvierat.

Riviéra s nejkrásnějšími plážemi

V kraji, kde slunce radostně líbá moře, kapky čistého zdraví vykukují z korun staletých borovic a rozpustilé vlny zlobí hrdé skály, je snadné zapomenout na čas a nechat se zaplavit přílivem dobré energie. Crikvenické pláže odedávna přitahovaly svou krásou, vyvolávaly úsměv na tváři a poskytovaly pocit spokojenosti, který se nezapomíná. Písečné i oblázkové, velké i malé,

upravené nebo osamělé přírodní – překrásné pláže jsou synonymem pro tuto riviéru a rámem pro ideální obraz dovolené. Hra šnečků a raků na písečné pláži, kouzelný dotek mořské pěny a věčné pokřikování racků okouzlí romanticky založeného kolemjdoucího, zkušeného mořeplavce i malého průzkumníka a pláž zalitá sluncem bude milým hostitelem také milovníků zvířat.

Riwiera z najpiękniejszymi plażami

W miejscu, gdzie skórę rozgrzewa słońce, zmysły koi szum fal uderzających o skały, a stare drzewa zapewniają wspaniałe czyste powietrze, łatwo jest zapomnieć o upływie czasu i poddać się działaniu dobrej energii. Plaże Crikvenicy fascynują swoją urodą, nic więc dziwnego, że samo spojrzenie na nie wywołuje uśmiech i poczucie radości, którą długo się pamięta. Piaszczyste i żwirowe, duże i niewielkie,

urządzone lub naturalnie dzikie – wszystkie są znakiem rozpoznawczym Riwiery i idealnym tłem zdjęć z wakacji. Małe raczki i ślimaki, miły dotyk morskiej piany i wieczne kłótnie mew zachwycają każdego małego odkrywcę, ale i wielbiciela romantycznych spacerów czy doświadczonego żeglarza. Na jedną z plaż zapraszamy również właścicieli z ich ukochanymi czworonogami.



Život je pohyb

Crikvenická riviéra ponúka mnohé výzvy priaznivcom športu, rekreantom a vyznavačom zdravého spôsobu života. Jedinečná sieť turistických peších a cyklistických trás, chodníkov pri mori alebo skrytých v zelenom plášti prírody prebúdza v človeku jeho skrytú silu a utužuje jeho ducha pri jazde na bicykli či pri behu. Stojí za to vyskúšať si rybolov, let s padákom, vodné

lyžovanie alebo si zmerať sily na volejbalovom ihrisku či tenisovom kurte, skrotiť víny a dovoliť vetru zaspievať nám potichu jednu zo svojich balád. Ak sa pritom unavíme, môžeme sa ponoriť do morského náručia a vychutnať si podmorský duel krás flóry a fauny. Okolité horské vrcholy nám zas doprajú zažiť pocit slobody a korunujú náš deň neopakovateľným západom slnka.





Život je pohyb

Crikvenická riviéra nabízí četné výzvy milovníkům sportu, rekreantům i zastáncům zdravého životního stylu. Krok za krokem, při jízdě na kole nebo při běhu, jedinečná síť horských pěších a cyklistických stezek, promenád vedoucích podél moře nebo ponořených do zeleného županu probouzí v člověku skutečnou sílu a posiluje jeho duch. Stojí za to vyzkoušet si rybolov, let na padáku, změřit

síly na volejbalovém hřišti, nebo na tenisovém kurtu, zkrátit viny a nechat vítr, aby nám tiše zpíval jednu ze svých balad. Když se unavíme, moře nás rádo vyzve, abychom se ponořili do jeho náruče a užívali si v podmořském souboji krásy flóry a fauny, a horské vrcholy nám poskytnou pocit svobody a korunují náš den neopakovatelným západem slunce.

Życie to ruch

Fanom sportu, rekreacji i zdrowego stylu życia Riwiera Crikvenica zapewnia wiele wyzwań. Jazda na rowerze lub bieganie po ścieżkach rowerowych i pieszych, wędrówki szlakami górskimi czy spaceru wzdłuż plaży lub wśród zieleni otaczającej miasteczko pobudzają siły i koją duszę. Warto sprawdzić się w skokach ze spadochronem,

jeździe na nartach wodnych, wziąć udział w meczu siatkówki lub tenisa albo wypróbować siłę wędkując. Zmęczenie zmyje morze – zachęcamy do spojrzenia w podwodny świat flory i fauny. Ukoronowaniem bogatego w atrakcje dnia może być wyjątkowy widok na zachód słońca z pobliskiego szczytu.



Každý deň = zážitok

Riviéra Crikvenica je výborným rozprávačom, ktorého kniha zážitkov rozohrá fantáziu a odvedie vás do sveta, pred ktorým každodenné allegro pomaly ustupuje. Jej ulice, námestia a pláže sa často stávajú javiskom plným rôznych podujatí, ako sú Týždeň modrej ryby, Festival pouličných umelcov CrikvArt, Deň cestovného ruchu, (Sr)etno Selce alebo Melódie s chuťou mora. Zatiaľ čo slnko nesebecky rozdáva svoje teplo, spievajme a tancujme na staré prímorské piesne, ochutnajme autochtónne jedlá a pripojme sa k

domácim obyvateľom pri ich tradičných zvykoch mlátenia obilia, veslovaní, hraní petangu alebo rybolovu. August ponúka príležitosť zaplávať si v jednom z najstarších plaveckých maratónov na Jadrane. V týždni venovanom rybárom si cez deň vychutnávame pohľad na morský obzor a obdivujeme ich umenie a v noci sa tešíme z hudby a ohňostroja. Keď sa unavíme pri bežeckom maratóne vedúcom popri mori, môžeme si nasadiť masku a zúčastniť sa na karnevale, ktorý nám riviéru ukáže v úplne novom svetle. Neostáva veľa času na prestávku, pretože tu je každý deň zážitok.

Každý den = zážitek

Riviéra Crikvenica je moudrým vypravěčem, jehož kniha zážitků podněcuje fantazii a vede nás do světa, před kterým každodenní allegro pozvolna ustupuje. Její ulice, náměstí a pláže se často stávají jevišti plnými rozmanitých akcí jako Týden modré ryby (Tjedan plave ribe), Festival pouličních umělců CrikvArt, Den turizmu, (Sr)etno Selce nebo Melodie s chutí moře (Melodije s okusom mora). Zatímco nás slunce nesobecky zalévá svým teplem, zatančeme si a zazpívejme staré přímořské písně, ochutnejme autochtonní pokrmy a přidejme se k hostitelům při

tradičním zvyku mlácení slámy, veslování, koulení nebo rybaření. Srpen je příležitostí zaplavat si na jednom z nejstarších plaveckých maratonů na Jadranu. V týdnu věnovaném rybářům si ve dne můžeme užívat na mořské hladině a v noci při hudbě pod světly ohňostroje. Když se unavíme na neopakovatelném maratonu u moře, můžeme si nasadit masku a bavit se na karnevalu, kde se nám riviéra ukáže v úplně novém světle. Na přestávku moc času nezbývá, protože tady je každý den zážitek.



Każdy dzień to przeżycie

Jeśli uruchomimy wyobraźnię, zobaczymy w Crikvenicy mądrego narratora – jego opowieści wprowadzają w świat, w którym można zapomnieć o męczącej codzienności i pośpiechu. Ulice, placówki i plaże nie raz stają się scenami rozmaitych wydarzeń, jak Tydzień Tłustej Ryby Morskiej, Festiwal Artystów Ulicznych CrikvArt, Dni Turystyki, impreza etnograficzna (Sr)etno Selce lub Melodie o Smaku Morza. Nie musimy przymykać oczu, by zobaczyć zatłoczone drogi starożytnego Rzymu czy średniowieczne trakty i przemierzającego je zakonnika paulina, bo wszystkie te atrakcje oferuje impreza Dni Frankopanów, nazwana tak na cześć rodu książęcego, który przez wieki panował w tej części Chorwacji. Zapraszamy gości do próbowania lokalnych potraw, wspólnego z gospodarzami pielęgnowaniu starych obyczajów,

jak np. tradycyjnego ugniatania słomy, a także przyłączenia się do śpiewów i tańców oraz uprawiania starych sportów i zabaw, jak gra w kule czy łowienie ryb. Sierpień daje szansę udziału w najstarszym na Adriatyku maratonie pływackim. Natomiast podczas tygodnia poświęconego rybackiemu rzemiosłu goście za dnia mają nacieszyć się wyprawami w otwarte morze, nocą zaś rozkoszować się muzyką i podziwiać pokazy sztucznych ogni. Wzdłuż brzegu morskiego wiedzie także trasa biegu maratońskiego, a zmęczonych biegaczy i kibiców zachęcamy do włożenia którejś z masek i przyłączenia się do zabaw karnawałowej, podczas której Riwiera Crikvenica pokazuje się z zupełnie innej strony. Nie ma czasu na przerwę – tutaj każdy dzień to prawdziwe przeżycie.

Recept na zdravie

Tu, kde sa morský vzduch snúbi v harmónii s horským, kde slnečné teplo nežne omamuje vôňami zeme a mediteránskeho rastlistva, a každý kamienok sa zaleskne v priehľadnom mori, vládne zdravie. Už v 19. storočí si odborníci, šľachtici a vizionári všimli tunajšie výnimočne blahodárne prírodné podmienky, ktoré sa zachovali dodnes. Z malých prímorských, klimatických kúpeľov,

kde vyzdraveli mnohí malí aj veľkí pacienti, sa Riviéra Crikvenica zmenila na destináciu s niekoľkými liečebňami, kvalitnou zdravotnou a wellnessovou ponukou a mnohými rekreačnými možnosťami v prírode, čo ocenili aj viacerí vrcholoví športovci ako Janica a Ivica Kostelić, Davor Šuker, Luka Modrić, Kalle Palander, Michaela Dorfmeister, Tanja Poutiainen a Victor Malmström.





Formule pro zdraví

Tady, kde se zdravý mořský vzduch harmonicky mísí s horským, kde teplo slunce pečlivě šíří vůně země a středomořských rostlin a každý kámen se zhlíží v čistém moři, vládne zdraví. Již v 19. století si odborníci, šlechtici a vizionáři všimli výjimečného přírodního bohatství, které se zde zachovalo dodnes. Riviéra Crikvenica se z malého mořského koupaliště a klimatické léčebny, v níž se uzdravili

a zotavili mnozí malí i velcí pacienti, vyvinula v destinaci s několika léčebnami, kvalitní zdravotní a wellness nabídkou a četnými možnostmi rekreace pod širým nebem, což poznali také mnozí špičkoví sportovci, jako jsou Janica a Ivica Kostelić, Davor Šuker, Luka Modrić, Kalle Palander, Michaela Dorfmeister, Tanja Poutiainen a Victor Malmström.

Formuła zdrowia

Tu, gdzie zdrowe morskie powietrze harmonijnie splata się z górskim, ciepło słoneczne niesie zapach ziemi i śródziemnomorskich roślin, a kamień przegląda się w lustrze czystego morza, króluje zdrowie. Już w XIX wieku szlachta, naukowcy i wizjonerzy zauważyli wyjątkowe bogactwo naturalne tych stron, które szczęśliwie udało się zachować aż do dziś. Z małego nadmorskiego kurortu i uzdrowiska, w którym siły odzyskało wielu małych i dużych pacjentów, Riwiera

Crikvenica rozwinęła się w ważny ośrodek, złożony z kilku uzdrowisk i centrów wellness wysokiej jakości, oferujących swoim gościom wachlarz programów zdrowotnych i niezliczone możliwości rekreacji na świeżym powietrzu. Nic dziwnego, że ciszy się uznaniem wielu sportowców, na czele ze słynnymi narciarzami alpejskimi Janicą i Ivicą Kostelić, Kalle Palanderem, Michaelą Dorfmeister, Tanją Poutiainen i Victorem Malmströmem czy piłkarzami Davorem Šukerem i Luką Modrićem.

Pre pracovne vyťažených

Okrem toho, že nás úspešne vyvedie z každodennej rutiny a pre mnohých sa stane obľúbeným miestom na oddych, ponúka Riviéra Crikvenica aj zaujímavé možnosti na pracovné stretnutia. V prostredí malých i veľkých moderných a historických budov či na otvorenom priestranstve, nájdú organizátori

a účastníci kongresov, pracovných seminárov, prezentácií a iných podujatí a získajú nové vedomosti a znalosti, dosiahnu úspešné výsledky a nadviažu perspektívnu spoluprácu. Toto príjemné prostredie je zárukou obnovy energie, prebudenia kreativity a zrodu originálnych nápadov.

Obchodní třída

Kromě toho, že nás úspěšně zbavuje pevných okovů každodennosti a pro mnohé se stává oblíbenou prázdninovou destinací, nabízí Riviéra Crikvenica zajímavé možnosti také pro obchodní setkání. V rámci menších i větších moderních i historických budov, nebo pod širým nebem získají

organizátoři a účastníci kongresů, obchodních školení, prezentací a podobných akcí nové znalosti a dovednosti, dosáhnou úspěšných výsledků a zahájí perspektivní spolupráci. Příjemná atmosféra je zárukou pro obnovení energie, probuzení kreativity a zrození originálních myšlenek.





Klasa biznes

Jako ulubione miejsce odpoczynku wielu gości z kraju i zagranicy Riwiera Crikvenica, poza ucieczką od codzienności, oferuje także organizację spotkań biznesowych. Organizatorzy i uczestnicy kongresów, szkoleń, warsztatów, prezentacji i innych tego typu imprez, odbywających się w mniejszych i większych, nowoczesnych i

zabytkowych budynkach lub po prostu pod gołym niebem, zdobędą nowe pokłady wiedzy i umiejętności, osiągną dobre wyniki i rozpoczną obiecującą współpracę. Komfortowe warunki są gwarancją odzyskania energii, pobudzenia kreatywności i rodzenia się nowych pomysłów.



Zamiluj sa do (v) Crikvenice(i)

Vedeli ste, že je táto riviéra perfektnou destináciou pre zamilovaných a romantikov? Bez ohľadu na to, či je Váš milostný príbeh v týždňoch alebo desaťročiach, budete si vychutnávať prechádzky 8 km dlhou Cestičkou lásky. Táto promenáda je v bezprostrednej blízkosti centra Crikvenice a už od minulého storočia vábi prekrásnou prírodou a príjemným tichom. Niečo novšieho dátumu sú Slatká, Rozihraná a Tajomná, tri z celkovo desať perfektných lokalít na bozkávanie, ktoré

majú aj svoju zvláštnu mapu. Ak sa však chcete nakrátko stratiť so svojim milovaným, vyberte sa smerom k Mediteránskemu labyrintu lásky. Nachádza sa v pokojnom prostredí pri rieke Dubračine v Crikvenici, tento labyrint je výnimočný, pretože sa skladá zo 400 kríkov vavrínu. Chcete prekvapiť svoju lásku neobyčajnými zásnubami alebo snívate o ideálnej lokalite pre organizáciu svadby? Nemusíte ďalej hľadať, pretože Váš vysnívaný deň sa stane skutočnosťou.

Zamilujte se do(v) Crikvenice(i)

Věděli jste, že je tato riviéra dokonalou destinací pro zamilované a romantiky? Bez ohledu na to, trvá-li váš milostný příběh týdny nebo desetiletí, si budete užívat při procházce 8 km dlouhou Cestičkou lásky (Ljubavna cestica). Tato stezka v bezprostřední blízkosti centra Crikvenice již od minulého století vábí překrásnou přírodou a příjemným tichem. O něco mladší jsou Sladká (Slatka), Hravá (Zaigrana) nebo Tajemná (Tajanstvena), tři z celkem deseti dokonalých lokalit pro líbání, které

mají i svou speciální mapu. Pokud se pak chcete nakrátko ztratit se svými milovanými, vydejte se ke Středomořskému labyrintu lásky (Mediterranski labirint ljubavi)! Tento labyrint, který se nachází v klidném prostředí u říčky Dubračina v Crikvenici, je zvláštní, neboť je vytvořen ze 400 keřů vavřínu. Chcete překvapit svou lásku nezapomenutelnými zásnubami, nebo sníte o ideálním místě pro pořádání svatby? Nemusíte hledat dál, protože tady se váš den snů stane skutečností.

Zakochaj się w Crikvenicy

Czy wiesz, że nasza Riwiera to idealne miejsce dla zakochanych i romantyków? Pary – bez względu na to, czy ich związek trwa kilka tygodni czy kilka dekad – zapraszamy na spacer ośmiokilometrową Drogą Miłości. Przebiegająca tuż ponad centrum Crikvenicy ścieżka spacerowa już od zeszłego wieku zachwyca przepiękną przyrodą i przyjemną ciszą. W miasteczku znajdują się także Słodka, Figlarna i Tajemnicza, trzy z dziesięciu rozsianych po Riwierze specjalnie oznaczonych (i naniesionych na szczególną mapę) Stref Całowania, nazwanych

na cześć rozmaitych typów miłości. Amatorom romantycznych przygód niezapomniane wrażenia zapewni zaś Śródziemnomorski Labirynt Miłości, leżący w malowniczym otoczeniu rzeczki Dubračiny w Crikvenicy i stworzony z 400 krzewów laurowych. Pragniesz sprawić niespodziankę zaręczynami, które na zawsze pozostaną w pamięci, lub marzysz o najwspanialszym miejscu, by tu właśnie zorganizować ślub? Nie szukaj dalej – na Riwierze Crikvenicy najważniejszy dzień się ziści!



Haf-haf riviéra

Verní štvornohí priatelia na crikvenickej riviére sa budú cítiť viac než vítaní. Na začiatok sa spoločne ubytujte v jednom z apartmánov alebo hotelov, ktoré sú označené ako *pet friendly*. Nasleduje vychutnávanie si prechádzok pri mori alebo v trocha kludnejšom prostredí lesov. Skutočná zábava začína na pláži pre domácich miláčikov v Monty's Dog Beach & Bar v Crikvenici. Tu

sú Vaši miláčikovia hlavné hviezdy, ktoré sa po nekonečnej hre v mori, môžu osviežiť vo vlastnej sprche, alebo si dať pivo v kaviarni. Áno, áno, dobre čítate, pretože Monty's Dog Beach & Bar, je prvá kaviareň tohto druhu v Chorvátsku, ponúka pivo, zmrzlinu, torty a liečivé čaje pre vašich psov. A na koniec, ak budete potrebovať radu veterinára, nebojte sa. Haf-haf riviéra je pripravená na všetko.





Vau-vau riviéra

Věrní čtyřnozí přátelé se budou na crikvenické riviéře cítit více než vítáni. Pro začátek se společně ubytujte v jednom z apartmánů nebo hotelů, které označujeme jako pet friendly. Následuje zábava při procházkách u moře nebo v o něco klidnějším nedalekém zalesněném vnitrozemí. Prává zábava začíná na pláži pro domácí mazlíčky v Monty's Dog Beach & Bar v Crikvenici. Tady jsou vaši mazlíčci

hlavními hvězdami, které se po nekonečné hře v moři mohou osvěžit pod vlastní sprchou, a nebo si vypít pivo v café baru. Ano, ano, dobře jste četli, protože Monty's Dog Beach & Bar, první café bar svého druhu v Chorvatsku, nabízí pivo, zmrzlinu, dorty a léčivé čaje pro vaše psy. A pokud byste potřebovali radu veterináře, nemějte obavy. Vau-vau riviéra je připravená na všechno.

Riwiera Hau Hau

Wierni czworonożni przyjaciele są na Riwierze pełnoprawnymi gośćmi. Najpierw rozgośćcie się razem w jednym z pensjonatów lub hoteli, które oznaczone są jako pet friendly. Wreszcie przyszedł czas na spacer po plaży lub te nieco spokojniejsze, po przybrzeżnym lesie. Prawdziwy wypoczynek zaczyna się na plaży dla zwierząt domowych przy Monty's Dog Beach & Bar w Crikvenicy, gdzie gwiazdami są czworonogi, które

po beztrudnej zabawie w morzu mogą odświeżyć się pod przeznaczonym dla nich prysznicem i napić się piwa. Tak, tak, to nie pomyłka – Monty's Dog Beach & Bar jako pierwszy tego typu lokal w Chorwacji oferuje piwo, lody, ciasta i herbatki ziołowe dla psów. Jeśli zaś potrzebna będzie porada weterynarza, właściciele nie muszą się martwić, bo Riwiera Hau Hau zadbała o wszystko.



Pohľad do minulosti

História Riviéry Crikvenica je odedá do tisícročných šiat utkaných rôznymi vladármi a vyšívaných niťami početných kultúr a civilizácií. Vďaka božským darom prírody a múdrosti predkov tu každé historické obdobie zanechalo drahocenný odtlačok v knihe kultúrneho dedičstva. Viditeľné stopy minulosti nás pozdravujú z každého kútika, kývajú z majestátneho Kotora, skryté za hradbami pavlínskeho kláštora, v úsmeve sochy rybára alebo jedinečnej crikvenickej amfore. Ak poodhalíme závoj skutočnosti, zistíme, čo primälo Sexta Metilia Maxima, aby práve v Crikvenici v období pred

Kristom založil veľkú keramickú dielňu, pocítíme pýchu Mikuláša IV. Frankopana, keď podpisoval darovaciu listinu crikvenickým pavlínom, a zahoríme obdivom k talentu mladého Juraja Júlia Kloviča, najväčšieho svetového renesančného miniaturistu, ktorý svoju výuku začal v bývalom kláštore v Crikvenici. Ak budeme počúvať pozorne, začujeme aj rev dávno vyhynutého jaskynného leva z jaskyne v Dramlji, alebo dokonca odhalíme tajnú múzu veľkej spisovateľky Márie Jurić Zagorky. Dozvieme sa, prečo je už od začiatku 20. storočia crikvenická riviéra uznávanou liečebnou oázou.

Pohled do minulosti

Historie Riviéry Crikvenica je oděná do tisíciletých šatů, které tkali různí vládci, ozdobených nitěmi mnoha kultur a civilizací. Viditelné stopy minulosti nás zdraví za každým rohem, mávají ze vznešeného Kotoru, skrývají se za zdmi pavlánského kláštera, v úsměvu sochy rybáře nebo jedinečné crikvenické amfore. Odhrneme-li závoj reality, dozvíme se, co to přimělo Sexta Metilia Maxima, aby právě v Crikvenici v období před Kristem založil velkou keramickou dílnu. Pocítíme hrdost Nikoly IV. Frankopana, když

vypisoval darovací listinu crikvenickým pavlánům, a budeme obdivovat talent Juraje Julija Kloviče, největšího světového renesančního miniaturisty, který své vzdělávání zahájil v někdejší klášterě v Crikvenici. Budeme-li poslouchat pozorněji, uslyšíme řev dávno vyhynulého jeskynního lva z jeskyně v Dramalju, nebo možná objevíme tajnou múzu velké spisovatelky Marije Jurić Zagorky. Dozvíme se, proč byla již počátkem 20. století crikvenická riviéra považována za léčebnou oázu.



Spojrzenie wstecz

Historia Riwieri to wyjątkowy tysiącletni splot wpływów wielu kultur i cywilizacji, utkany przez władców i niezwykłych artystów. Walory natury, ale i mądrość przodków sprawiły, że i dziś można tu znaleźć ślady rozmaitych epok. Spotykamy je właściwie na każdym kroku, od Kotoru – wsi, która dała początek dzisiejszej Crikvenicy – po mury klasztoru paulinów; od znalezionej niedawno w dramaljskiej jaskini szkieletu lwa jaskiniowego, poprzez antyczne amfory, aż po współczesną rzeźbę rybaka, witającego gości w tutejszym porcie. To właśnie w Crikvenicy, jeszcze przed naszą erą, Sextus Metilius Maximus założył duży

warsztat ceramiczny i garncarski. Zaś na początku XV wieku książę Nikola IV Frankopan wybrał miasto, by tu ufundować nowy klasztor paulinów. Nieopodal Crikvenicy urodził się najwybitniejszy na świecie miniaturzysta renesansu, Juraj Julije Klović, który pierwsze nauki pobierał w niegdysiejszym klasztorze w miasteczku. Po inspirację przyjeżdżała tu najpopularniejsza chorwacka pisarka i pierwsza profesjonalna dziennikarka, Marija Jurić Zagorka. Nie trudno się domyślić, dlaczego już na początku XX wieku Riwiera Crikvenica została uznana za uzdrowisko i oazę zdrowia.

Modrá v objatí zelenej

Nedáľeko mora a slnečnej riviéry sa nachádza aj pokojný a pôvabný Vinodol, obkolesený rozprávkovými vrškami uprostred nekonečnej zelene. Pri prechádzke popri jazere, turistike, horskej cyklistike či brázení oblohy na paraglajde,

pri prehliadke frankopanských pevností, alebo čírom potešení z harmónie modrej a zelenej farby, ktorá sa nám otvorí z niektorej z vyhlíadok, pocítíme spriaznenosť s prírodou nádhernou vo svojej prirodzenosti.





Modř v objetí zeleně

Nedaleko moře a slunečné riviéry se nachází Vinodol, obklopený pohádkovými pahorky, ponořený do nekonečné zeleně, tak klidný a kouzelný. Při procházce podél jezera, horolezectví nebo jíždě na kole do kopce, plachtění po nebi na

paraglidu, pozorném zkoumání frankopanských kastelů nebo při pouhém kochání se pohledem na to, jak se modř přelévá v zeleň, zatímco stojíme na jedné z vyhlídek, ucítíme blízkost s přírodou, tak nádhernou v její jednoduchosti.

Błękit w ramionach zieleni

Niedaleko od morza i słonecznej Riwieri leży Vinodol, spokojna i urzekająca dolina, otoczona bajkowymi wręcz wzgórzami i tonąca w gęstej zieleni. Spacer nad tutejszym jeziorem, piesze i rowerowe wycieczki, latanie na paralotni,

zwiedzając zamków książąt Frankopanów czy wreszcie podziwianie krajobrazu z licznych punktów widokowych dają wyjątkową okazję do pocucia prawdziwej bliskości z naturą, tak doskonałą w swej prostocie.

HOTELY / HOTELY / HOTELE

AMABILIS

Emila Antića 68, 51266 Selce,
T: +385 51 406 490, F: +385 51 406 499
www.hotelamabilis.com,
e-mail: info@hotelamabilis.com

GRAND HOTEL DRAMALJ

Braće Car 6, 51265 Dramalj,
T: +385 51 690 100, F: +385 51 690 200
www.grand-hotel.hr,
e-mail: info@grand-hotel.hr

KATARINA

Mihovila Jeličića 14, 51266 Selce,
T: +385 51 764 111, F: +385 51 764 091
www.jadran-crikvenica.hr,
katarina@jadran-crikvenica.hr

KVARNER PALACE

Braće Buchoffer 12,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 380 000, F: +385 51 380 038
www.kvarnerpalace.info,
e-mail: hotel@kvarnerpalace.info

MARINA

Emila Antića 78, 51266 Selce,
T: +385 51 768 140, F: +385 51 768 137
www.hotel-marina.net,
e-mail: info@hotel-marina.net

OMORIKA

Milovana Muževića 20,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 785 023, F: +385 51 785 015
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: omorika@jadran-crikvenica.hr

VALI

Gajevo šetalište 35, 51265 Dramalj,
T: +385 51 788 110, F: +385 51 787 026
www.hotelvali.hr,
e-mail: info@hotel-vali.eu

ESPERANTO

Emila Antića 24, 51266 Selce,
T: +385 51 764 060, F: +385 51 764 657
www.hotel-esperanto.com,
e-mail: info@hotel-esperanto.com

ESPLANADE

Strossmayerovo šetalište 52,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 785 006, F: +385 51 785 090
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: esplanade@jadran-crikvenica.hr

KAŠTEL

Frankopanska 22, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 241 044, F: +385 51 241 490
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: kastel@jadran-crikvenica.hr

MEDITERAN

Gajevo šetalište 18,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 785 011, F: +385 51 785 086
www.hotelmediterancrikvenica.com,
e-mail: mistral@ri.t-com.hr,
info@hotelmediterancrikvenica.com

SELCE

Šetalište Ivana Jeličića 14,
51266 Selce,
T: +385 51 768 222, F: +385 51 768 223
www.hotel-selce.com,
e-mail: info@hotel-selce.com

SLAVEN

Šetalište Ivana Jeličića 37,
51266 Selce,
T: +385 51 765 451, F: +385 51 765 457
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: slaven@jadran-crikvenica.hr

VILA RUŽICA

Bana Jelačića 1, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 241 959, +385 51 781 600,
F: +385 51 784 378
www.vila-ruzica.hr,
e-mail: vila.ruzica@ri.t-com.hr

VILLA AURORA

Ante Starčevića 32,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 784 610, F: +385 51 781 270
www.villa-aurora.com.hr,
e-mail: villa.aurora.ck@gmail.com

**

AD TURRES

Kralja Tomislava 111,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 785 003, F: +385 51 785 079,
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: adturrees@jadran-crikvenica.hr

INTERNATIONAL

Ivana Skomerže 1, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 241 324, F: +385 51 241 681
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: international@jadran-crikvenica.hr

RIVIERA

Gajevo šetalište 30, 51265 Dramalj,
T: +385 51 786 544, F: +385 51 786 408
www.crv-tours.eu,
e-mail: crv@globalnet.hr

ZAGREB

Strossmayerovo šetalište 42,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 241 744, F: +385 51 241 232
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: zagreb@jadran-crikvenica.hr



RODINNÉ UBYTOVANIE / RODINNÉ UBYTOVÁNÍ / ZAKWATEROWANIE DLA RODZIN

ADRIA TOURS

Brače dr. Sobol 16, 51260 Crikvenica,
T/F: +385 51 785 305, +385 51 785 085
GSM: +385 95 573 5667
www.tibor-tours.hr, www.adriatours.info
e-mail: info@tibor-tours.hr, info@adriatours.info

ANIKA

Glagoljaša 3, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 784 177, F: +385 51 784 178
www.tourist-crikvenica.com,
e-mail: anika.croatia@gmail.com; anika@ri.t-com.hr

AUTOTRANS

Nike Veljačića 3, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 243 800, F: +385 51 784 218
www.atravel.hr,
e-mail: crikvenica@autotrans.hr

CRIKVENICA TOURIST

Trg Stjepana Radića 1c, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 241 516, F: +385 51 241 249
www.crikvenica-tourist.hr,
e-mail: crikvenica-tourist@tourist.tcloud.hr

DIVE CITY TRAVEL

Brače Buchoffer 18, 51260 Crikvenica,
T: + 385 51 784 175, F: + 385 51 784 174
www.divecity.net,
e-mail: info@divecity.net

H&I DRAMALJ

Gajevo šetalište 48, 51265 Dramalj,
T: +385 51 788 010, F: +385 51 786 995
e-mail: hi-crikvenica@ri.t-com.hr

H&I JADRANOVO

Ivani bb, 51264 Jadranovo,
T: +385 51 246 160, F: +385 51 788 568
e-mail: hi-crikvenica@ri.t-com.hr

I-TOURIST

Milovana Muževića 122 b, 51265 Dramalj,
T/F: +385 51 788 097, GSM: +385 98 185 2418,
+385 99 214 6644
e-mail: i-tourist@ri.t-com.hr

KLEK TOURS ADD

Brače Brožićević 2, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 241 444, F: +385 51 784 031
e-mail: antonio.drazic@yahoo.com

MIRAMAR TRAVEL

Tina Ujevića 14, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 785 681, F: +385 51 785 683
www.miramartravel.net,
e-mail: info@miramartravel.net,
miramar-travel@ri.t-com.hr

SELEX

Trg palih boraca 28, 51266 Selce,
T/F: +385 51 768 081,
www.selex.hr,
e-mail: selex@ri.t-com.hr

SUNRISE

Španskih boraca 33, 51266 Selce,
T/F: + 385 51 764 151,
www.sunrise.hr,
e-mail: sunrise@ri.t-com.hr

TURIST - SELCE

Šetalište Ivana Jeličića 1, 51266 Selce,
T: +385 51 765 159, F: +385 51 765 163
www.turist-selce.hr,
e-mail: turist-selce@ri.t-com.hr

TURIST SERVIS AGENCY

Brače dr. Sobol 14, 51260 Crikvenica,
T/F: +385 51 785 805,
www.crikvenica-holiday.com,
e-mail: info@crikvenica-holiday.com

ULLI TRAVEL

Dr. Ivana Kostrenčića 2,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 784 130, F: +385 51 784 134
www.ullitravel.com,
e-mail: info@ullitours.com

VIA - MEA

Ivana Skomerže 1, 51260 Crikvenica,
T: +385 51 781 799, F: +385 51 781 083
www.via-mea.com,
e-mail: info@via-mea.com



HOSTELY /
HOSTELY /
HOSTELE

CRIKVENICA

Vinodolska 23, 51260 Crikvenica,
GSM: +385 98 525 926
www.hostel-crikvenica.hr,
e-mail: bcar06@gmail.com

ČAKOVEC

Braće Car 22, 51265 Dramalj,
T: +385 40 390 830,
GSM: +385 99 376 2410,
www.gpstanorad.hr,
e-mail: tajnistvo@gpstanorad.hr

F.S.W.

Šetalište Vladimira Nazora 55,
51260 Crikvenica,
T: +385 51 242 964
e-mail: vbs.crikvenica@ri.t-com.hr

KARLOVAC

Emila Antića 69, 51266 Selce,
T/F: +385 51 764 075,
+385 51 764 015, +385 51 768 07
GSM:+385 98 369 306,
+385 98 969 1053
www.hostel-karlovac.hr,
e-mail: kdo-selce@ri.t-com.hr

LITTLE SEAHORSE

Ive Lole Ribara 34, 51266 Selce,
GSM: +385 99 334 7427,
www.littleseahorse.eu,
e-mail: info@littleseahorse.eu,
sales@littleseahorse.eu

STOIMENA

Šetalište Vladimira Nazora 75,
51260 Crikvenica, p.p. 111
T/F: +385 51 241 625,
+385 1 642 6640
www.nazor.hr,
e-mail: hostel.stoimena@zgh.hr

VIROVSKI DOM

Partizanska 23, Selce
GSM: +385 91 4330 337
www.dnd-virje.hr
e-mail: dndvirje@gmail.com,
virovskidom@gmail.com

KEMPY /
KEMPY /
CAMPINGI

AUTOKAMP SELCE

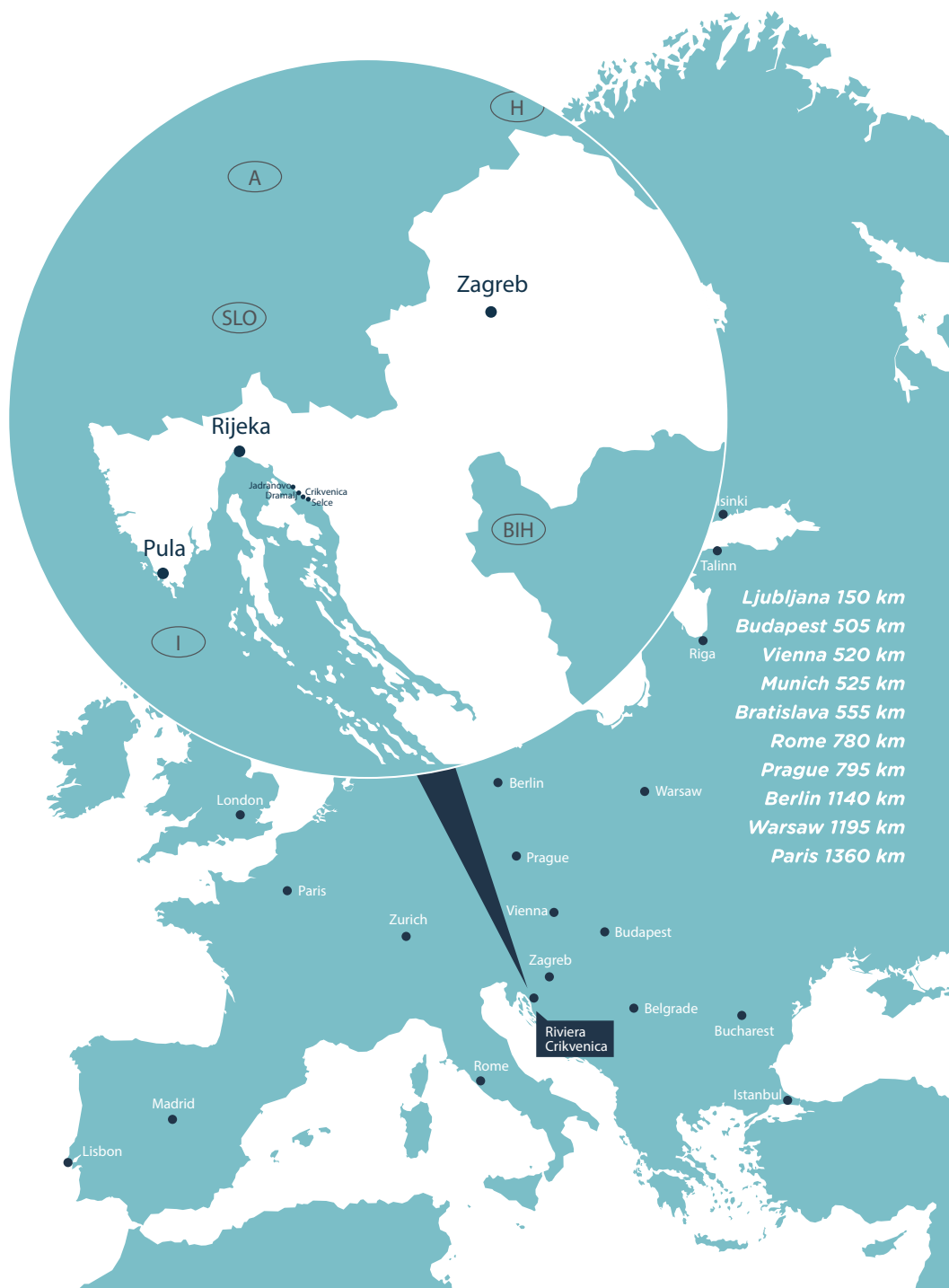
Jesenova 19, 51266 Selce,
T: +385 51 764 038,
F: +385 51 764 066
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: autokampselce@jadran-crikvenica.hr

AUTOKAMP UVALA SLANA

Jesenova bb, 51266 Selce,
T: +385 51 764 624,
F : +385 51 764 042
www.club-adriatic.hr,
e-mail: kamp.uvalaslana@club-adriatic.hr

KAMPIRALIŠTE KAČJAK

Kačjak 12, 51265 Dramalj,
T: +385 51 786 250,
www.jadran-crikvenica.hr,
e-mail: kacjak@jadran-crikvenica.hr







**Turistické združenie Mesta Crikvenica /
Turistické sdružení města Crikvenice /
Organizacja Turystyczna Miasta Crikvenicy**

Trg Stjepana Radića 1c, HR-51260 Crikvenica
T: +385 51 784 101 / F: +385 51 781 056
e-mail: info@tzg-crikvenice.hr
web: www.rivieracrikvenica.com

Info Crikvenica: +385 51 241 051
Info Dramalj: +385 51 786 363
Info Jadranovo: +385 51 246 160
Info Selce: +385 51 765 165



KVARNER
Diversity is beautiful



Publisher: Turistička zajednica Grada Crikvenice / Crikvenica Tourist Board **On behalf of the publisher:** Marijana Biondić **Concept:** Marijana Biondić **Design:** Hyper dizajn, Zagreb **Text:** Andrea Car **Photographs:** arhiva TZG Crikvenice, arhiva TZO Vinodol, Damir Fabijanić, Andrea Gržičić, Hotel "Kvarner Palace", Egon Hreljanović, "Jadran" d.d., Kamp "Uvala Slana", Domagoj Kunić, Ivo Pervan, Josip Pravdica, Terme Selce, Thalassotherapie Crikvenica, Davor Žunić **Translation:** "Adverbium" d.o.o., Opatija **Print:** Kerschhoffset, Zagreb

Vydavateľ neručí za úplnú správnosť uvedených informácií a nepreberá zodpovednosť za prípadnú čiastočnú nesprávnosť alebo zmeny týchto informácií. /
Vydavatel neručí za úplnou přesnost zde zveřejněných informací a nezodpovídá za eventuální nepřesnosti nebo změny těchto informací. /
Wydawca nie daje gwarancji co do pełnej ścisłości zamieszczonych tu informacji i nie odpowiada za ich ewentualną niedokładność lub zmiany.